



זוהר היומי

זוהר שמות – דף י"ח ע"ב

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שְׁלָהֶם הָיָה, וּבְכָלֵל אֱלֹהֵיהֶם הָיָה הוּא, וּבְכוּלָם עָשָׂה ה' שְׁפָטִים. אָמַר רַבִּי אַבָּא, הָא דְר' יוֹחָנָן דִּי יִיקָא, וּפְשִׁיטָא, מְשׁוּם דְּאֱלֹהֵיהֶם נִלְקִים בְּתַחֲלָה, וְאַחַר כֵּךְ הָאוּמָה, וְכֵן גִּילּוּס נִלְקָה בְּתַחֲלָה, וְהַעֲצִים וְהָאֲבָנִים, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (שְׁמוֹת ז') וַיְהִי הַדָּם בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבַעֲצִים וּבָאֲבָנִים, שְׁהָיוּ לָהֶם אֱלֹהוֹת מִמֶּשׁ. וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, עַל צָבָא הַמְרוּם בְּמָרוֹם כְּתִיב, וְגִילּוּס לֹא הָיָה בְּמָרוֹם. אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן, רוּב מֵימְיוּ כְּדוּגְמָתָן בְּמָרוֹם. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, שֶׁר שְׁלָהֶם נִלְקָה בְּתַחֲלָה, וְאַחַר כֵּךְ שָׂאֵר אֱלֹהֵיהֶם.

תרגום לעברית

רבי יוחנן אמר, הרבה עבודה זרה היו במצרים, וגילוס אלוה שְׁלָהֶם הָיָה, ובכלל אֱלֹהֵיהֶם הָיָה הוּא, ובכלם עָשָׂה ה' שְׁפָטִים. אמר רבי אבא, זה של רבי יוחנן מדיק ופשוט, משום שְׁאֱלֹהֵיהֶם נִלְקִים בְּתַחֲלָה וְאַחַר כֵּךְ הָאוּמָה, וְכֵן גִּילּוּס נִלְקָה בְּתַחֲלָה, וְהַעֲצִים וְהָאֲבָנִים. זהו שְׁכַתוֹב (שְׁמוֹת ז') וַיְהִי הַדָּם בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבַעֲצִים וּבָאֲבָנִים, שְׁהָיוּ לָהֶם אֱלֹהוֹת מִמֶּשׁ. וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, עַל צָבָא הַמְרוּם בְּמָרוֹם כְּתוּב, וְגִילּוּס לֹא הָיָה בְּמָרוֹם. אמר רבי יוחנן, רב מימיו כְּדוּגְמָתָם בְּמָרוֹם. אמר רבי יִצְחָק, שֶׁר שְׁלָהֶם נִלְקָה בְּתַחֲלָה, וְאַחַר כֵּךְ שָׂאֵר אֱלֹהֵיהֶם.

רבי שמעון ברבי יוסי אומר, לקות אומה של מצרים ממש, לא היה אלא בים, דכתיב, (שמות י"ד) לא נשאר בהם עד אחד. וקודם זה, נעשה שפטים באלהיהם. ועל דא כתיב, הבה נתחכמה לו פן ירבה והיה כי תקראנה. ונתנבאו על העתיד, כפי מה שאירע להם. ונוסף גם הוא על שונאינו, נבאו על מחנות עליונים, שיהיו שרונים בתוכם. ונלחם בנו, נבאו על מה דכתיב, (שמות י"ד) ה' ילחם לכם וגו'. ועלה מן הארץ, כמה דאת אמר (שמות י"ד) ובני ישראל יוצאים ביד רמה. (שמות ב') וילך איש מבית לוי ויקח את בת לוי. רבי אלעזר פתח, (שיר השירים א') שיר השירים אשר לשלמה. תנא, כשבא הקדוש ברוך הוא את עולמו, עלה בחפץ לפניו, ובא את השמים בימינו והארץ בשמאלו, ועלה בחפץ לפניו, לנהוג היום והלילה. ובא המלאכים הממונים בחסדו, ביום. (נ"א לומר שירה ביום זמן החסד) ובא המלאכים הממונים לומר שירה בלילה. הדין הוא דכתיב, (תהלים מ"ב) יומם יצוה יי' חסדו ובלילה שירה עמי. אלו מימין, ואלו משמאל, אלו מקשיבים שירת היום, שירתם של ישראל קדוש. רבי יצחק אמר, אותם שאומרים שירה בלילה, מקשיבים שירתם של ישראל ביום, הדין הוא דכתיב, (שיר השירים ח') חברים מקשיבים לקולך.

תרגום לעברית

רבי שמעון ברבי יוסי אומר, לקות אומה של מצרים ממש לא היה אלא בים, שכתוב (שם יד) לא נשאר בהם עד אחד. וקודם זה נעשה שפטים באלהיהם. ועל זה כתוב, הבה נתחכמה לו פן ירבה והיה כי תקראנה. ונתנבאו על העתיד כפי מה שאירע להם. ונוסף גם הוא על שונאינו - נבאו על מחנות עליונים שיהיו שרונים בתוכם. ונלחם בנו - נבאו על מה שכתוב ה' ילחם לכם וגו'. ועלה מן הארץ, כמו שנאמר ובני ישראל יוצאים ביד רמה. וילך איש מבית לוי ויקח את בת לוי. רבי אלעזר פתח, שיר השירים אשר לשלמה. שנינו, כשבא הקדוש ברוך הוא את עולמו, עלה בחפץ לפניו, ובא את

הַשָּׁמַיִם בַּיּוֹם, וְהָאָרֶץ בְּשִׁמְאָלוֹ, וְעָלָה בַּחֲפֶז לִפְנֵי לְנֶהֱג הַיּוֹם וְהַלֵּילָה. וּבָרָא
הַמַּלְאָכִים הַמְּמַנִּים בְּחֶסֶדוֹ בַּיּוֹם. (לומר שירה ביום, זמן החסד) וּבָרָא הַמַּלְאָכִים
הַמְּמַנִּים לומר שירה בַּלֵּילָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים כב) יוֹמָם יִצְוֶה ה' חֶסֶדוֹ וּבַלֵּילָה
שִׁירָה עָמִי. אֵלֹהֵי מִיָּמִין, וְאֵלֹהֵי מִשְׁמָאל, אֵלֹהֵי מְקַשְׁבִּים שִׁירַת הַיּוֹם, וְאֵלֹהֵי מְקַשְׁבִּים שִׁירַת
הַלֵּילָה, שִׁירָתָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, אוֹתָם שְׁאוּמְרִים שִׁירָה בַּלֵּילָה,
מְקַשְׁבִּים שִׁירָתָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שיר ח) חֲבֵרִים מְקַשְׁבִּים לְקוּלָּהּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כַּת אַחַת, כָּלוּלָה מִשְׁלֹש כְּתוּבֹת, אוֹמֶרֶת שִׁירָה בַּלֵּילָה. הֵדָא הוּא
דְּכְתִיב, (משלי ל"א) וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כַּת אַחַת, כָּלוּלָה מִשְׁלֹש כְּתוּבֹת, אוֹמֶרֶת שִׁירָה בַּלֵּילָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב
(משלי לא) וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, עֲשָׂרָה דְּבָרִים נִבְרְאוּ בַּיּוֹם רִאשׁוֹן, מִהֶם מִדַּת לַיְלָה, וּמִהֶם מִדַּת יוֹם,
וְעַל מִדַּת לַיְלָה כְּתִיב, וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ. כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (איוב ט"ז)
אִפּוּ טָרֶף. וְכְתִיב, (מיכה ה') וְטָרֶף וְאִין מִצִּיל. וְחָק לְנַעֲרוּתֶיהָ, כְּמָה דָּאֵת אָמַר (שמות
ט"ו) חָק וּמִשְׁפָּט. (תהלים קמ"ז) חָקִיו וּמִשְׁפָּטָיו. (תהלים פ"א) כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא
מִשְׁפָּט וְגו'. מִכָּאן שְׁמִדַּת הַדִּין שׁוֹלֶטֶת בַּלֵּילָה.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, עֲשָׂרָה דְּבָרִים נִבְרְאוּ בַּיּוֹם רִאשׁוֹן, מִהֶם מִדַּת לַיְלָה וּמִהֶם מִדַּת יוֹם,
וְעַל מִדַּת לַיְלָה כְּתוּב וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב טז)
טָרֶף, וְכְתוּב (מיכה ה) וְטָרֶף וְאִין מִצִּיל. וְחָק לְנַעֲרוּתֶיהָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות טז) חָק

ומשפט. (תהלים קמז) חקיו ומשפטיו. (שם פא) כי חק לישראל הוא משפט וגו'. מכאן שמדת הדין שולטת בליקלה.

טקסט הזוהר

ותנא, אלו האומרים שירה בליקלה, אלו הם שרים על כל בעלי שיר. וכשפותחין החיים שירה, מוסיפים העליונים כח, לדעת ולהכיר ולהשיג מה שלא השיגו. שמים וארץ, מוסיפין כח בהאי שירה.

תרגום לעברית

ושנינו, אלו האומרים שירה בליקלה, אלו הם שרים על כל בעלי שיר. וכשפותחים החיים שירה, מוסיפים העליונים כח לדעת ולהכיר ולהשיג מה שלא השיגו. שמים וארץ מוסיפים כח בשירה הזו.

טקסט הזוהר

אמר רבי נחמיה, אשרי הזוכה לדעת באותו שיר, דתניא הזוכה באותו שיר, ידע בעניני התורה והתכמה, ויאיזן ויחקור ויוסיף כח וגבורה במה שהיה, ובמה שעתיד להיות, ובזה זכה שלמה לדעת.

תרגום לעברית

אמר רבי נחמיה, אשרי הזוכה לדעת באותו שיר. ששנינו, הזוכה באותו שיר, ידע בעניני התורה והתכמה, ויאיזן ויחקר ויוסיף כח וגבורה במה שהיה ובמה שעתיד להיות, ובזה זכה שלמה לדעת.

טקסט הזוהר

דתני רבי שמעון, דוד עליו השלום, ידע בזה, ותקן שירים ותושפחות הרבה, ורמז בהם העתידות לבוא, והוסיף כח וגבורה פרום הקודש. ידע בעניני התורה והתכמה, ואזן וחקר והוסיף כח וגבורה בלשון הקודש.

שִׁשָּׁנָה רַבִּי שְׁמֵעוֹן, דָּוִד עָלָיו הַשְּׁלוֹם יָדַע בָּזָה, וְתִקְּנוּ שִׁירִים וְתִשְׁבְּחוּת הַרְבֵּה, וְרִמְזוּ בָּהֶם הַעֲתִידוֹת לָבֵא, וְהוֹסִיף כַּח וּגְבוּרָה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ. יָדַע בְּעֲנִינֵי הַתּוֹרָה וְהַחֲכָמָה, וְאַזְנוּ וַחֲקֹר וְהוֹסִיף כַּח וּגְבוּרָה בְּלִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ.

טקסט הזוהר

וּשְׁלֹמֹה זָכָה יוֹתֵר בְּאוֹתוֹ הַשִּׁיר, וְיָדַע הַחֲכָמָה, וְאַזְנוּ וַחֲקֹר וְתִקְּנוּ מִשְׁלִים הַרְבֵּה, וְעָשָׂה סֵפֶר מֵאוֹתוֹ הַשִּׁיר מִמֶּשׁ, וְהִיָּינוּ דְכָתִיב, (קהלת ב') עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת. כְּלוֹמֵר, קִנִּיתִי לִי לְדַעַת שִׁיר, מֵאוֹתָן הַשִּׁירִים הָעֲלִיּוֹנִים, וְאַשֶּׁר תַּחֲתָם. וְהִיָּינוּ דְכָתִיב, שִׁיר הַשִּׁירִים, כְּלוֹמֵר, שִׁיר, שֶׁל אוֹתָם שָׁרִים שֶׁל מַעְלָה. שִׁיר, שְׁכוּלִל כָּל עֲנִינֵי הַתּוֹרָה וְהַחֲכָמָה, וְכַח וּגְבוּרָה, בְּמָה שֶׁהָיָה, וְעֵתִיד לְהִיּוֹת, שִׁיר הַשִּׁירִים שֶׁל מַעְלָה מְשׁוֹרְרִים.

תרגום לעברית

וּשְׁלֹמֹה זָכָה יוֹתֵר בְּאוֹתוֹ הַשִּׁיר, וְיָדַע הַחֲכָמָה, וְאַזְנוּ וַחֲקֹר וְתִקְּנוּ מִשְׁלִים הַרְבֵּה, וְעָשָׂה סֵפֶר מֵאוֹתוֹ הַשִּׁיר מִמֶּשׁ, וְהִיָּינוּ שְׁכָתוֹב (קהלת ב) עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת. כְּלוֹמֵר, קִנִּיתִי לִי לְדַעַת שִׁיר מֵאוֹתָם הַשִּׁירִים הָעֲלִיּוֹנִים, וְאַשֶּׁר תַּחֲתָם. וְהִיָּינוּ שְׁכָתוֹב שִׁיר הַשִּׁירִים, כְּלוֹמֵר, שִׁיר שֶׁל אוֹתָם שָׁרִים שֶׁל מַעְלָה. שִׁיר שְׁכוּלִל כָּל עֲנִינֵי הַתּוֹרָה וְהַחֲכָמָה וְכַח וּגְבוּרָה בְּמָה שֶׁהָיָה וְעֵתִיד לְהִיּוֹת. שִׁיר שֶׁהַשָּׁרִים שֶׁל מַעְלָה מְשׁוֹרְרִים.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֱלוֹ הַשָּׁרִים, עֲמָדוֹ, עַד שְׁנוּלֵד לְוִי, אֲכַל מִשְׁנוּלֵד לְוִי וְאֵילָּה אָמְרוּ שִׁיר. כִּיּוֹן שְׁנוּלֵד מֹשֶׁה וְנִמְשַׁח אֶהְרֹן, וְנִתְקַדְּשׁוּ הַלְוִיִּם, נִשְׁלַם הַשִּׁיר, וְעֲמָדוֹ עַל מִשְׁמְרוֹתָם.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֱלוֹ הַשָּׁרִים עֲמָדוֹ עַד שְׁנוּלֵד לְוִי, אֲכַל מִשְׁנוּלֵד לְוִי וְאֵילָּה אָמְרוּ שִׁיר. כִּיּוֹן שְׁנוּלֵד מֹשֶׁה וְנִמְשַׁח אֶהְרֹן וְנִתְקַדְּשׁוּ הַלְוִיִּם, נִשְׁלַם הַשִּׁיר, וְעֲמָדוֹ עַל מִשְׁמְרוֹתָם.

וְאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּאוֹתָהּ שָׁעָה שְׁנוּלָד לְוִי, פָּתְחוּ לְמַעַלָּה וְאָמְרוּ, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה') מִי יִתְנֶה כָּאֵחַ לִי יוֹנָק שְׂדֵי אִמִּי

וְאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּאוֹתָהּ שָׁעָה שְׁנוּלָד לְוִי, פָּתְחוּ לְמַעַלָּה וְאָמְרוּ, (שִׁיר ח) מִי יִתְנֶה כָּאֵחַ לִי יוֹנָק שְׂדֵי אִמִּי אֲמָצְאָהּ בַּחוּץ אֶשְׁקָהּ גַּם לֹא יָבֹזוּ לִי. כִּיּוֹן שִׁיִּצְאוּ מִשְׁבֶּט לְוִי הַמְשׁוֹרְרִים שֶׁל מִטָּה, וְנִתְקַדְּשׁוּ כָּלָם וְעָמְדוּ עַל מִשְׁמְרוֹתָם, וְנִתְקַדְּשׁוּ אֵלֶּה לְנֹכַח אֵלֶּה, חֲבֵרִים כָּאֶחָד, וְהָעוֹלָמוֹת אֶחָד, וּמָלָה אֶחָד שׁוֹכֵן עֲלֵיהֶם - בָּא שְׁלֵמָה, וְעָשָׂה סֵפֶר מֵאוֹתוֹ שִׁיר שֶׁל אוֹתָם שָׂרִים, וְנִסְתָּם הַחֲכָמָה בּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.